

広報



たつの

Tatsuno Newsletter



2024  
No.2

Issue 441・442



にほんご  
やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



だいじゅうはちかい たつの  
第18回 龍野ひなまつり  
The 18<sup>th</sup> Tatsuno Hina Matsuri

3/16  
(土) から

たつのれきしぶんかしりょうかん  
▶龍野歴史文化資料館 0791-63-0907

「ひな祭り」は 女の子の祭りです。ひな人形を飾って お祝いをします。江戸時代から 現代までの ひな人形を  
たつのじょうかまち かざ  
龍野城下町で 飾ります。

【いつ】 2024年3月16日(土)～3月24日(日) 10:00～16:00

【どこ】 龍野城下町一帯

【いくら】 ¥0 (入館料がいるところも あります。)



なが  
流しびなづくり体験会

【いつ】 3月16日(土) 13:00～15:00

【どこ】 ヒガシマルかるチャーるーむ  
[龍野町大手44-2]

【いくら】 ¥200



ひなまつりライブ

【いつ】 3月20日(水・祝日) 14:00～15:00

【どこ】 クラテラスたつの  
[龍野町上霞城126]

【出演】 ザ・ヘルスマーケット、フォークソング部 (ほか)

だいさんじゅうにかい たつの  
第32回 龍野ひな流し

人形供養をします。その後、ひな人形を 揖保川に流します。

【いつ】 3月20日(水・祝日)

◇ ひな流し 11:00～

【どこ】 祇園公園 (祇園橋南)

【いくら】 1個 ¥200 (10:40 から販売します。)





3/10  
(日)

# しんぐうふるさとフェスタ 2024 The Shingu Furusato Festival 2024

し かんこうきょうかいしんぐうし ぶ じむきょく しんぐうちいきしんこうかい  
▶たつの市観光協会新宮支部事務局 (新宮地域振興課内) 0791-75-0251

「しんぐうふるさとフェスタ」を 開催します。国指定史跡の「新宮宮内遺跡」を たくさんの人に 知ってもらいたいです。

【いつ】 2024年3月10日 (日) 9:45~15:00

【どこ】 新宮宮内遺跡 [新宮町新宮343]

【駐車場】 新宮総合支所、新宮小学校運動場 新宮図書館南側広場、新宮公民館ほか



観 Stage	子どもたちや 市民の 歌や ダンス 演奏 など 兵庫県警察音楽隊の スペシャルステージ
食 Food & Drink	特産品・野菜の 販売 食べ物 キッチンカーなど
遊 Play & Workshop	火起こし体験 市民の店 PR コーナー ふわふわ遊具 段ボール迷路 パトカー 白バイ消防車両乗車体験 など

こうほう  
(広報p3)

3/16  
(土)

## かわざ いくたいけんきょうしつ 革細工体験教室 Leather crafts

しょうこうしんこうか  
▶商工振興課0791-64-3158

てんねんひかく つか どうぶつかわざいく つく  
天然皮革を使って 動物革細工を 作ります。

【いつ】 2024年3月16日 (土) 10:00~15:00

【どこ】 道の駅みつ 体験学習室 [御津町室津893-23]

【いくら】 1個 ¥200~¥1,000 ぐらい

【内容】 動物フィギュア



し ぼん  
(お知らせ版p1)

3/16  
(土)

## さ どうきょうしつ こども茶道教室 Tea ceremony class

ちゅうおうこうみんかん  
▶中央公民館0791-62-0959

おいしい お茶を のみましよう。

【いつ】 2024年3月16日 (土) 10:00~12:00

【どこ】 中央公民館 [龍野町立町40]

【だれ】 たつの市に 住んでいる/勉強している 18歳まで  
の人 (小学2年生までは 保護者も一緒に来てください)

【いくら】 ¥500 【定員】 20名 (先着順)

【申込期限】 2024年3月8日 (金)

こうほう  
(広報 p 22)

2/29  
(木) まで



## こんげつ ぜいきん 今月の税金

### Tax due this month



のうぜいか  
▶ 納税課0791-64-3144

こんげつ こていしきんぜい としけいかくぜい だいにんき こくみんけんこうほけんぜい ふつうちょうしゅうぶん だいはちき ぜいきん ほん  
今月は、固定資産税・都市計画税 第4期 国民健康保険税 (普通徴収分) 第8期の 税金を 払います。

【いつ】 2024年2月29日 (木) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課) 新宮・揖保川・御津 総合支所 (地域振興課)

納付書の QRコードで 払うことができます。



こうほう  
(広報 p 25, お知らせ版 p 6)

**The 18<sup>th</sup> Tatsuno Hina Matsuri**

p1

*Hina Matsuri* is a festival for girls. We celebrate it by displaying the *Hina* dolls. You can see different kinds of Hina dolls which were made between the Edo era and modern times displayed all over the Tatsuno Castle area. **【Date】**Sat. March 16th ~ Sun. March 24th, 2024**【Time】**10:00 ~16:00

**【Place】** Tatsuno Castle area **【Fee】** ¥0 (certain things may require a fee)

Nagashi bina dukuri Taiken kai  
流しひなづくり体験会 Make a Nagashi-bina **【Date】**Sat. March 16th **【Time】** 13:00 ~15:00 **【Place】**  
Higashimaru Culture room [Tatsuno-cho Oote44-2] **【Fee】** ¥200

だいさんじゅうにかい Tatsuno Hina Nagashi  
第32回 龍野ひな流し The 32nd Tatsuno *Hina-Nagashi* is an event to give your *Hina* dolls a proper farewell ceremony. We have *Hina-Nagashi* which is sending *Nagashi-bina* (paper dolls) down the Ibo river. **【Date】**Wed. March 20th **【Time】**The *Hina-Nagashi* is from 11:00~

**【Fee】** ¥200/per *Nagashi-bina* (Selling starts at 10:40) **【Place】** Gion Park (South side of Gion Bridge)  
Hinamatsuri laibu  
ひなまつりライブ *Hina Matsuri* live show **【Date】**Wed. March 20th **【Time】** 14:00 ~15:00

**【Place】**KURA TERRACE Tatsuno[Tatsuno-cho Kamikajo 126]**【Artists】** The Health Market, Folksong club and more.

**The Shingu Furusato Festival 2024**

p2

We are having the *Shingu Furusato* Festival. We want many people to know about the Shingu-Miyauchi Ruins which is a national historical site. **【Date】**Sun. March 10th **【Time】**9:45 ~15:00

**【Place】** Shingu-Miyauchi Ruins [Shiungu-cho Shingu343] **【Parking】** Shingu general branch, Shingu elementary school ground, Shingu library, Shingu *koumin-kan* and more. **【Stage】** Singing and dancing performance by Children and Citizens, Special performance by Hyogo police music band **【Food& Drink】**farmer's market, food trucks and more

**【Play& Workshop】** make a fire, play with inflatable toys, try a cardboard maze and check out police cars and motorcycles.

**Leather crafts**

p2

Let's make an animal leather object together.

**【Date】**Sat. March 16th **【Time】**10:00~15:00 **【Place】** "Michi no Eki Mitsu" *Taiken-gakusyuu-shitsu*  
**【Fee】** ¥200~¥1,000

**Tea ceremony class for children**

p2

Let's drink tasty matcha. **【Date】**Sat. March 16th **【Time】**10:00~12:00 **【Place】** Chuou-koumin-kan (public hall) **【Who】** Age 18 and under who either live or be a student in Tatsuno city. Second graders in Elementary school or younger require a guardian. **【Fee】** ¥500 **【Seat】** 20 children (first comes first served) **【Apply by】** Fri. March 8th | Chuou Koumin-kan 0791-62-0959

**Tax due this month**

p2

Your property tax for fourth term and national health insurance for eighth term is due this month **【Due date】** Mon. February 29th, 2024 **【Places to pay】**banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches. Also, you can use the QR code on your bill to pay.

ねん  
2023年

がっ 12月31日  
にち  
げんざい  
現在

し じんこう  
たつの市の人口

monthly report of the CITY  
POPULATION



そうじんこう  
総人口 ... ひと かず  
人の数

73,201人



おとこ おんな  
男/女

35,526人 / 37,675人



がいこくじん  
外国人

993人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。  
仲間が増えて 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう  
世帯数 ... かぞく かず  
家族の数

31,341世帯

おお じゅんばん く に べつ  
多い順番 (国別)

く に ひと おお  
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



ちゅうごく  
中国

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょう び

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつどう  
発行

し たぶんか きょうせい  
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどくち  
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei\_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISHの広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある  
(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1<sup>st</sup> floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).